

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The Revelation of The Apostle John



## ג'לינא ד'יוחנן שליחא

### Revelation

### Chapter 20

20:1 ו'חזית (& I saw) א'חרנא (& another) מ'לאכא (angel) ד'נחת מן שמיא (from Heaven) ד'אית ע'לוהי (who had) ק'לידא (with Him) ד'תהומא (of The Abyss) ב'אידה (in his hand) ר'בחה (& a chain) ו'שישלתא

2 ול'סבכה (& he seized) ה'ויא (The Dragon) ה'ויא (The Serpent) ק'דמ'יא (ancient) ה'ו ד'איתוהי (that) א'כלק'רצא (The Devil) ו'סמנא (& Satan) ו'אסרה (& bound him) א'לף (a thousand) ש'נין (years)

3 ו'ארמ'יה (& he cast him) ב'תהומא (into The Abyss) ו'אוהר (& shut) ו'טבע (& sealed) ל'על (the top) מ'נה (of it) ד'לא (that not) ת'וב (again) נ'טשא (& he would seduce) ל'כלהון (all) ע'ממא (the nations) ב'ת'ר (after) ה'לין (these years) י'דיב (it is given) ל'משריה (to release him) ק'ליל (a little) ז'בנא (time)

4 ו'חזית (& I saw) מ'וחתא (seats) ו'יתבו (& they sat) ע'ליהון (upon them) ו'דינא (& judgment) א'תיהב (was given) ל'הון (to them) ו'נפשתא (& souls) ה'לין (these) ד'א'תפסק (who were cut off) מ'של (for) ס'הר'והא (the testimony) ר'ישע (of Yeshua) ו'מטל (& for) מ'לתא (the word) ד'אלהא (of God) ו'ד'אילין (because these) ד'לא (not) ס'גרו (worshipped) ל'ח'והא (The Beast) ו'לא (neither) ל'צלמה (its image) ו'לא (nor) ס'סבו (received) ר'ושמא (a mark) ע'ל (on) ב'ית (between) ע'יניהון (their eyes) א'ו (or) ע'ל (on) א'ידיהון (their hands) ד'חיו (they lived) ו'אמלכו (& reigned) ע'ם (with) מ'שיחא (The Messiah) א'לף (1000) ש'נין (years)

5 ו'הדא (& this) ה'י ק'מותא (the resurrection) ק'דמ'יתא (the first)

6 ט'ובנא (blessed) ה'ו (is he) ו'ק'דישא (& holy) מן ד'אית (whoever) ל'ה (has) מ'נתא (to him) (part) ב'ק'מ'יתא (in the first) ק'דמ'יתא (resurrection) ו'על (& over) ה'לין (these) ל'ית (these) ש'ולשנא (has not) ל'יתא (authority) ל'מוהא (death) ת'נינא (the second) א'לא (but) נ'הוון (they shall be) כ'הנא (priests) ד'אלהא (of God) ו'ד'משיחא (& of The Messiah) ו'נמלכו (& they shall reign) ע'מא (with Him) א'לף (1000) ש'נין (years)

7 ו'מא (& whenever) ד'אשתלם (are finished) א'לף (1000) ש'נין (years) נ'שחרא (will be released) כ'טנא (Satan) מן (from) ח'בושיה (his imprisonment)

8 ו'נפיק (& he will go forth) ל'מטעיו (to seduce) ל'כלהון (all) ע'ממא (the nations) ב'ארבע (in the four) ז'והא (corners) ד'ארשא (of The Earth) ל'גוג (Gog) ו'ל'מגוש (Magog) ו'ל'מכוש (to gather) א'מין (them) ל'קרבא (to war) א'לין (those) ד'מנ'נהון (whose number) א'ך (as) ח'לא (the sand) ד'ימא (of the sea)

9 ו'סלקו (& they went to war) ע'ל (upon) פ'תיה (an open place) ד'ארשא (of The Earth) ו'ח'דר'וה (surrounded) ל'מ'דינתא (The City) ד'מ'שריתא (The City) ו'ד'ק'רישא (of the holy people) ו'ל'מ'דינתא (& The City) ח'ב'יבתא (Beloved) ו'נ'חתת (& descended) ג'ורא (fire) מן (from) שמיא (Heaven) מן (from) א'להא (God) ו'א'כלת (& consumed) א'מין (them)

10 ו'א'בלק'רצא (& The Devil) מ'טע'נהון (their Seducer) א'ת'רמו (was cast) ב'ימ'תא (into the Lake) ג'ורא (of Fire) ו'כ'ב'ריתא (where) ד'ד'ווחא (The Beast) ו'נ'ביא (The Prophet) ד'ג'לא (False) ו'נ'ש'ת'נ'קו (& they shall be tormented) א'ימנא (day) ו'ל'יא (& night) ל'עלם (to the eternity) ע'למין (of eternities)

11 ו'חזית (& I saw) כ'ורסיא (a throne) ר'בא (great) ח'ורא (white) ו'ל'די'תב (& Him sitting) ל'על (at the top) מ'נה (of it) ה'ו (Him) ד'מן (Whose from) ק'דם (before) א'פ'וד (His face) ל'הון (for them) א'רשא (Earth) ו'שמיא (& Heaven) ו'את'ר (& a place) ל'א (not) א'שתכח (was found) ל'הון (for them) ע'רקת

12 ו'חזית (& I saw) ל'מ'יתא (the dead) ח'ורבא (great) ו'זעורא (& small) ד'קמו (who stood) ק'דם (before) כ'ורסיא (the throne) ו'ספ'רא (scrolls) א'ת'פת'ו (were opened) ו'א'חרנא (& another) ס'פ'רא (scroll) א'ת'פת'ה (was opened) ד'איתוהי (which is) ד'דינא (of Judgment) ו'את'ר'ינו (& were judged) מ'יתא (the dead) מן (from) א'לין (those things) ד'כ'ת'יבן (that are written) כ'ספ'רא (in the scrolls) א'ך (according to) ע'ב'דיהון (their works)

13 ו'ידיב (& yielded) י'מא (the sea) מ'יתא (the dead) ד'בה (who in it) ו'מ'ותא (& Death) ו'ש'ויל (& Sheol) ו'י'הבו מ'יתא (yielded) ד'צ'א'יד'יהון (the dead) ו'א'ת'ר'ו (who were with them) ו'א'ת'ר'ו (according to) ח'ר (each) ח'ר (one) מ'נהון (of them) א'ך (according to) ע'ב'דיהון (their works)

14 ו'מ'ותא (& Death) ו'ש'ויל (& Sheol) א'ת'ר'מו (& were cast) ב'ימ'תא (into The Lake) ג'ורא (of Fire) ה'נא (this) ד'איתוהי (that is) מ'ותא (Death) ת'נינא (The Second)

15 ו'אינא (& whoever) ד'לא (not) א'שתכח (was found) ד'ר'שים (who was inscribed) ב'כ'ת'בא (in the book) ד'ח'י (of Life) א'ת'ר'מי (was cast) ב'ימ'תא (into The Lake) ג'ורא (of Fire)

